

5.4.2024

A9-0365/ 001-049

## **POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 001-049**

predložené Výbor pre dopravu a cestovný ruch

### **Správa**

**Marian-Jean Marinescu**

**A9-0365/2023**

Zmena smernice 2005/35/ES o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií vrátane trestných sankcií za trestné činy v oblasti znečistenia

Návrh smernice (COM(2023)0273 – C9-0187/2023 – 2023/0171(COD))

---

### **Pozmeňujúci návrh 1**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 3 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***(3a) Hoci všeobecným cieľom tejto smernice je transponovať dôležité zmeny Medzinárodného dohovoru o zabránení znečisťovaniu z lodí (známeho ako dohovor MARPOL 73/78) Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) do práva Únie, úplné aktuálne znenie dohovoru MARPOL 73/78 a súvisiacich príloh na webovom sídle IMO nie je k dispozícii. Pre odvetvie, občanov a správne orgány je preto problémom získať riadny prístup k zneniu dohovoru MARPOL 73/78 a iných podobných dohovorov IMO, čo je prekážkou plnej transparentnosti a publicity práce IMO.***

### **Pozmeňujúci návrh 2**

**Návrh smernice  
Odôvodnenie 3 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(3b) Európska komisia a členské štáty by mali na úrovni IMO požadovať, aby sa na webovom sídle IMO zverejnilo úplné znenie všetkých dohovorov IMO vrátane dohovoru MARPOL 73/78 a súvisiacich príloh, prístupné bezplatne pre všetkých, najneskôr do [Úrad pre publikácie: vložte dátum – jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice]. IMO by následne mala znenie dohovorov v prípade potreby pravidelne aktualizovať.**

**Pozmeňujúci návrh 3**

**Návrh smernice  
Odôvodnenie 3 c (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(3c) Na Komisiu by sa mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmenu tejto smernice, ak je to potrebné a na informačné účely, s cieľom zahrnúť do prílohy úplné znenie dohovoru MARPOL 73/78 a jeho príloh uvedených v tejto smernici, a pokiaľ ide o následnú zmenu uvedenej prílohy, kedykoľvek je to potrebné.**

**Pozmeňujúci návrh 4**

**Návrh smernice  
Odôvodnenie 3 d (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(3d) Pri uplatňovaní ustanovení tejto smernice prostredníctvom príslušných vnútroštátnych právnych predpisov by sa mal zohľadňovať dohovor MARPOL**

*73/78 a jeho prílohy uvedené v tejto smernici platné v deň porušenia.*

## **Pozmeňujúci návrh 5**

**Návrh smernice  
Odôvodnenie 6 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(6b) Nad rámec rozsahu pôsobnosti tejto smernice je znečistenie morí širšie ako špecifické aspekty týkajúce sa znečistenia z lodí, na ktoré sa vzťahujú prílohy dohovoru MARPOL 73/78, vymedzuje sa v článku 3 ods. 8 smernice (EÚ) 2008/56/ES a vzťahujú sa naň aj iné relevantné právne predpisy EÚ. Jeho výsledkom je poškodenie biodiverzity a živých zdrojov v morských ekosystémoch, ako aj ohrozenie ľudského zdravia a zhoršenie kvality, pokiaľ ide o využívanie morskej vody, a udržateľného využívania morských tovarov a služieb, čím bráni iným námorným činnostiam, ako sú rybolov, cestovný ruch a rekreácia. Podmorský hluk, ktorý spôsobuje lodná doprava, škodí morským druhom z krátkodobého aj dlhodobého hľadiska, a to najmä morským cicavcom, ale aj rybám, kôrovcom a bezstavovcom, keďže používajú zvuk na hľadanie potravy, vzájomnú komunikáciu a vyhýbanie sa dravcom. Členské štáty by sa mali nabádať, aby podávali správy o incidentoch zahŕňajúcich nadmerný podmorský hluk. Znečistenie ovzdušia, ako sú čierny uhlík, tuhé častice alebo oxidy dusíka, sa môže stať hrozbou pre verejné zdravie, najmä v pobrežných oblastiach, rovnako ako uvoľňovanie plastových mikročastíc a peliet z kontajnerov.*

## **Pozmeňujúci návrh 6**

## Návrh smernice Odôvodnenie 9

### *Text predložený Komisiou*

(9) Sankcie stanovené v smernici 2005/35/ES by sa mali posilniť zabezpečením jednotného uplatňovania správnych sankcií v celej Únii. Na posilnenie odrádzajúceho účinku sankcií uložených za trestné činy v oblasti znečistenia mora z lodí by takéto sankcie mali mať prinajmenšom formu pokút uložených spoločnosti, ktorá loď vlastní, pokiaľ táto spoločnosť nemôže preukázať, že za vypúšťanie je zodpovedný kapitán lode alebo člen alebo členovia posádky, ktorí nekonali pod zodpovednosťou kapitána. V tejto súvislosti je lodnou spoločnosťou vlastník lode alebo akákoľvek iná organizácia alebo osoba, ako je manažér alebo nájomca lode bez posádky, ktorá prevzala zodpovednosť za prevádzku lode od vlastníka lode v súlade s Medzinárodným kódexom pre bezpečnostný manažment lodí a ochranu pred znečistením (ďalej len „kódex ISM“)<sup>24</sup> vykonaným v práve Únie na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 336/2006<sup>25</sup>. V smernici 2005/35/ES by sa malo uznať, že riadením lode môže registrovaný vlastník poveriť iný subjekt, ktorý by potom mal byť v prvom rade zodpovedný za nevykonávanie svojich povinností podľa kódexu ISM, aby sa zabezpečilo, že sa predíde poškodeniu životného prostredia, alebo že sa prevádzka na lodi prideli kvalifikovanému personálu.

<sup>24</sup> Medzinárodný kódex pre bezpečnostný

### *Pozmeňujúci návrh*

(9) Sankcie stanovené v smernici 2005/35/ES by sa mali posilniť zabezpečením jednotného uplatňovania správnych sankcií v celej Únii. Na posilnenie odrádzajúceho účinku sankcií uložených za trestné činy v oblasti znečistenia mora z lodí by takéto sankcie mali mať prinajmenšom formu pokút uložených spoločnosti, ktorá loď vlastní, pokiaľ táto spoločnosť nemôže preukázať, že za vypúšťanie je zodpovedný kapitán lode alebo člen alebo členovia posádky, ktorí nekonali pod zodpovednosťou kapitána. ***Táto možnosť brať kapitána alebo posádku na zodpovednosť by však nemala byť prekážkou zaplatenia pokuty v plnej výške. S cieľom zabezpečiť, aby každá environmentálna škoda spôsobená nezákonným vypúšťaním podľa tejto smernice bola účinne trestaná sankciami, by ako posledná možnosť mala zostať zodpovednosť spoločnosti.*** V tejto súvislosti je lodnou spoločnosťou vlastník lode alebo akákoľvek iná organizácia alebo osoba, ako je manažér alebo nájomca lode bez posádky, ktorá prevzala zodpovednosť za prevádzku lode od vlastníka lode v súlade s Medzinárodným kódexom pre bezpečnostný manažment lodí a ochranu pred znečistením (ďalej len „kódex ISM“)<sup>24</sup> vykonaným v práve Únie na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 336/2006<sup>25</sup>. V smernici 2005/35/ES by sa malo uznať, že riadením lode môže registrovaný vlastník poveriť iný subjekt, ktorý by potom mal byť v prvom rade zodpovedný za nevykonávanie svojich povinností podľa kódexu ISM, aby sa zabezpečilo, že sa predíde poškodeniu životného prostredia, alebo že sa prevádzka na lodi prideli kvalifikovanému personálu.

<sup>24</sup> Medzinárodný kódex pre bezpečnostný

manažment lodí a ochranu pred znečistením prijala Medzinárodná námorná organizácia (IMO) na základe rezolúcie zhromaždenia A.741(18) zo 4. novembra 1993 v znení zmien.

<sup>25</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 336/2006 z 15. februára 2006 o vykonávaní Medzinárodného kódexu pre bezpečnostný manažment v rámci Spoločenstva a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 64, 4.3.2006, s. 1).

manažment lodí a ochranu pred znečistením prijala Medzinárodná námorná organizácia (IMO) na základe rezolúcie zhromaždenia A.741(18) zo 4. novembra 1993 v znení zmien.

<sup>25</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 336/2006 z 15. februára 2006 o vykonávaní Medzinárodného kódexu pre bezpečnostný manažment v rámci Spoločenstva a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 64, 4.3.2006, s. 1).

## Pozmeňujúci návrh 7

### Návrh smernice

### Odôvodnenie 10

#### *Text predložený Komisiou*

(10) Pri určovaní výšky sankcií, ktoré sa majú uložiť znečisťovateľovi, by vnútroštátne správne a súdne orgány mali zohľadňovať všetky relevantné okolnosti. Vzhľadom na rôznorodý charakter znečisťujúcich látok, na ktoré sa vzťahuje smernica 2005/35/ES, a dôležitosť jednotného uplatňovania sankcií v celej Únii na základe cezhraničného charakteru regulovaného konania by sa mala ďalšia aproximácia a účinnosť výšky sankcií podporovať prostredníctvom stanovenia konkrétnych kritérií na uplatňovanie sankcií za vypúšťanie rôznych znečisťujúcich látok. Na zabezpečenie jednotných podmienok na uplatňovanie sankcií by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011<sup>26</sup>. Na prijímanie týchto vykonávacích aktov by sa mal uplatňovať postup preskúmania.

---

<sup>26</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára

#### *Pozmeňujúci návrh*

(10) Pri určovaní výšky sankcií, ktoré sa majú uložiť znečisťovateľovi, by vnútroštátne správne a súdne orgány mali zohľadňovať všetky relevantné okolnosti **vrátane recidívy**. Vzhľadom na rôznorodý charakter znečisťujúcich látok, na ktoré sa vzťahuje smernica 2005/35/ES, a dôležitosť jednotného uplatňovania sankcií v celej Únii na základe cezhraničného charakteru regulovaného konania by sa mala ďalšia aproximácia a účinnosť výšky sankcií podporovať prostredníctvom stanovenia konkrétnych kritérií na uplatňovanie sankcií za vypúšťanie rôznych znečisťujúcich látok. Na zabezpečenie jednotných podmienok na uplatňovanie sankcií by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011<sup>26</sup>. Na prijímanie týchto vykonávacích aktov by sa mal uplatňovať postup preskúmania.

---

<sup>26</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára

2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

## Pozmeňujúci návrh 8

### Návrh smernice Odôvodnenie 11

#### *Text predložený Komisiou*

(11) Ak má členský štát podozrenie, že loď, ktorá sa **dobrovoľne** nachádza v jeho prístave alebo v príbrežnom termináli, sa dopustila nezákonného vypúšťania, mala by sa vykonať primeraná kontrola na zistenie okolností. S cieľom pomôcť členským štátom pri plnení ich povinností podľa smernice 2005/35/ES vykonávať kontroly takýchto lodí sa v prílohe I k smernici 2005/35/ES poskytuje orientačný zoznam nezrovnalostí alebo informácií, ktoré by mali príslušné orgány v závislosti od prípadu zohľadniť pri určovaní toho, či by sa loď mala považovať za podozrivú.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(11) Ak má členský štát podozrenie, že loď, ktorá sa nachádza v jeho prístave alebo v príbrežnom termináli, sa dopustila nezákonného vypúšťania, mala by sa vykonať primeraná kontrola na zistenie okolností. S cieľom pomôcť členským štátom pri plnení ich povinností podľa smernice 2005/35/ES vykonávať kontroly takýchto lodí sa v prílohe I k smernici 2005/35/ES poskytuje orientačný zoznam nezrovnalostí alebo informácií, ktoré by mali príslušné orgány v závislosti od prípadu zohľadniť pri určovaní toho, či by sa loď mala považovať za podozrivú.

## Pozmeňujúci návrh 9

### Návrh smernice Odôvodnenie 12

#### *Text predložený Komisiou*

(12) Sprievodné opatrenia pre spoluprácu a povinnosti členských štátov týkajúce sa podávania správ neboli doteraz dostatočné na to, aby umožnili úplnú analýzu toho, či znečisťovatelia čelia účinným, odrádzajúcim a primeraným sankciám a či Komisia **disponuje** primeranými údajmi na monitorovanie vykonávania smernice 2005/35/ES. S cieľom zabezpečiť účinné a konzistentné presadzovanie smernice 2005/35/ES **mala** by sa prostredníctvom

#### *Pozmeňujúci návrh*

(12) Sprievodné opatrenia pre spoluprácu a povinnosti členských štátov týkajúce sa podávania správ neboli doteraz dostatočné na to, aby umožnili úplnú analýzu toho, či znečisťovatelia čelia účinným, odrádzajúcim a primeraným sankciám a či Komisia **a agentúra EMSA disponujú** primeranými údajmi na monitorovanie vykonávania smernice 2005/35/ES. S cieľom zabezpečiť účinné a konzistentné presadzovanie smernice 2005/35/ES by sa

posilnenej spolupráce umožniť výmena informácií a **skúseností**, pričom by sa malo zabezpečiť, aby sa Komisii sprístupnili primerané údaje s cieľom umožniť riadne monitorovanie vykonávania smernice 2005/35/ES.

**mala** prostredníctvom posilnenej spolupráce umožniť výmena informácií, **skúseností a najlepších postupov**, pričom by sa malo zabezpečiť, aby sa Komisii **a agentúre EMSA** sprístupnili primerané údaje s cieľom umožniť riadne monitorovanie vykonávania smernice 2005/35/ES.

## Pozmeňujúci návrh 10

### Návrh smernice Odôvodnenie 13

#### *Text predložený Komisiou*

(13) Existujúca satelitná služba „CleanSeaNet“, ktorá orgánom členských štátov oznamuje možné nezákonné vypúšťanie, by sa mala ešte viac rozšíriť, aby zahŕňala informácie o ďalších znečisťujúcich látkach podľa rozsahu pôsobnosti smernice 2005/35/ES. Informácie týkajúce sa možného alebo skutočného vypúšťania, ktoré nahlasujú členské štáty v súlade so smernicou 2005/35/ES, a iných databáz Únie o námornej bezpečnosti, ako je systém Únie na výmenu námorných informácií zriadený smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES<sup>27</sup> (ďalej len „SafeSeaNet“) a inšpekčná databáza zriadená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES<sup>28</sup> (ďalej len „THETIS“) by sa mali začleniť do reťazca presadzovania práva a distribuovať zapojeným vnútroštátnym orgánom v ľahko použiteľnom elektronickom formáte s cieľom uľahčiť ich včasnú reakciu. Takéto informácie, keď sa týkajú skutočného alebo možného vypúšťania zvyškov zo systémov na čistenie výfukových plynov z lode, by sa mali ďalej automaticky distribuovať do špeciálneho modulu systému THETIS zriadeného podľa vykonávacieho rozhodnutia Komisie (EÚ) 2015/253 (ďalej len „THETIS-EU“) s cieľom pomôcť členským štátom pri

#### *Pozmeňujúci návrh*

(13) Existujúca satelitná služba „CleanSeaNet“, ktorá orgánom členských štátov oznamuje možné nezákonné vypúšťanie, by sa mala ešte viac rozšíriť, aby zahŕňala informácie o ďalších znečisťujúcich látkach podľa rozsahu pôsobnosti smernice 2005/35/ES. Informácie týkajúce sa možného alebo skutočného vypúšťania, ktoré nahlasujú členské štáty v súlade so smernicou 2005/35/ES, a iných databáz Únie o námornej bezpečnosti, ako je systém Únie na výmenu námorných informácií zriadený smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES<sup>27</sup> (ďalej len „SafeSeaNet“) a inšpekčná databáza zriadená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES<sup>28</sup> (ďalej len „THETIS“) by sa mali začleniť do reťazca presadzovania práva a distribuovať zapojeným vnútroštátnym orgánom v ľahko použiteľnom elektronickom formáte s cieľom uľahčiť ich včasnú reakciu. Takéto informácie, keď sa týkajú skutočného alebo možného vypúšťania zvyškov zo systémov na čistenie výfukových plynov z lode, by sa mali ďalej automaticky distribuovať do špeciálneho modulu systému THETIS zriadeného podľa vykonávacieho rozhodnutia Komisie (EÚ) 2015/253 (ďalej len „THETIS-EU“) s cieľom pomôcť členským štátom pri

prijímaní opatření na presadzovanie práva v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) 2016/802. S cieľom zabezpečiť účinné monitorovanie vykonávania smernice všetkými členskými štátmi by mal každý členský štát v prvých troch rokoch od transpozície tejto smernice zabezpečiť mieru overovania výstrah, ktoré posiela služba CleanSeaNet, na úrovni **10** % ročne. Prístup k týmto informáciám by sa mal poskytnúť orgánom iných členských štátov, ktoré o to majú záujem v rámci ich úloh ako prístavných štátov nasledujúceho prístavu zastavenia, pobrežných štátov ovplyvnených možným vypúšťaním alebo vlajkových štátov lode, s cieľom umožniť účinnú a včasnú cezhraničnú spoluprácu, minimalizovať administratívne zaťaženie spojené s činnosťami presadzovania práva a v konečnom dôsledku účinne sankcionovať páchatel'ov za porušovanie smernice 2005/35/ES.

---

<sup>27</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

<sup>28</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES z 23. apríla 2009 o štátnej prístavnej kontrole (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 57).

## **Pozmeňujúci návrh 11**

### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 14**

*Text predložený Komisiou*

(14) Činnosť podskupiny pre odpad z lodí, ktorá bola zriadená v rámci Európskeho fóra pre udržateľnú námornú dopravu a ktorá spojila široké spektrum expertov v oblasti znečisťovania z lodí

prijímaní opatření na presadzovanie práva v súlade s ustanoveniami smernice (EÚ) 2016/802. S cieľom zabezpečiť účinné monitorovanie vykonávania smernice všetkými členskými štátmi by mal každý členský štát v prvých troch rokoch od transpozície tejto smernice zabezpečiť mieru overovania výstrah, ktoré posiela služba CleanSeaNet, na úrovni **50** % ročne. Prístup k týmto informáciám by sa mal poskytnúť orgánom iných členských štátov, ktoré o to majú záujem v rámci ich úloh ako prístavných štátov nasledujúceho prístavu zastavenia, pobrežných štátov ovplyvnených možným vypúšťaním alebo vlajkových štátov lode, s cieľom umožniť účinnú a včasnú cezhraničnú spoluprácu, minimalizovať administratívne zaťaženie spojené s činnosťami presadzovania práva a v konečnom dôsledku účinne sankcionovať páchatel'ov za porušovanie smernice 2005/35/ES.

---

<sup>27</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

<sup>28</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES z 23. apríla 2009 o štátnej prístavnej kontrole (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 57).

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Činnosť podskupiny pre odpad z lodí, ktorá bola zriadená v rámci Európskeho fóra pre udržateľnú námornú dopravu a ktorá spojila široké spektrum expertov v oblasti znečisťovania z lodí



a nakladania s odpadom z lodí, bola v decembri 2017 prerušená, a to vzhľadom na začatie medziinštitucionálnych rokovaní o smernici (EÚ) 2019/883. Keďže táto dočasná podskupina poskytla Komisii cenné usmernenia a expertízu, mala by sa vytvoriť podobná expertná skupina s mandátom na výmenu skúseností o uplatňovaní tejto smernice s cieľom pomáhať členským štátom pri budovaní ich kapacít na zisťovanie a overovanie prípadov znečistenia a zabezpečiť účinné presadzovanie smernice 2005/35/ES.

a nakladania s odpadom z lodí, bola v decembri 2017 prerušená, a to vzhľadom na začatie medziinštitucionálnych rokovaní o smernici (EÚ) 2019/883. Keďže táto dočasná podskupina poskytla Komisii cenné usmernenia a expertízu, mala by sa vytvoriť podobná expertná skupina s mandátom na výmenu skúseností o uplatňovaní tejto smernice s cieľom pomáhať členským štátom pri budovaní ich kapacít na **prevenciu**, zisťovanie a overovanie prípadov znečistenia a zabezpečiť účinné presadzovanie smernice 2005/35/ES.

## Pozmeňujúci návrh 12

### Návrh smernice Odôvodnenie 15

*Text predložený Komisiou*

(15) Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra EMSA“) zriadená nariadením (EÚ) xxxx/xxxx<sup>29</sup> by mala pri zabezpečení vykonávania tejto smernice poskytnúť Komisii potrebnú podporu.

---

<sup>29</sup> Ú. v. EÚ L xxxx.

*Pozmeňujúci návrh*

(15) Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra EMSA“) zriadená nariadením (EÚ) xxxx/xxxx<sup>29</sup> by mala pri zabezpečení vykonávania tejto smernice poskytnúť Komisii **a príslušným orgánom členských štátov** potrebnú podporu.

---

<sup>29</sup> Ú. v. EÚ L xxxx.

## Pozmeňujúci návrh 13

### Návrh smernice Odôvodnenie 15 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(15a) Aby bolo na európskej úrovni možné účinnejšie riešiť problém znečistenia spôsobeného oceánskymi kontajnermi, nové povinnosti týkajúce sa podávania správ IMO podľa kapitoly 5 Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori (SOLAS) by sa**

*nemali obmedzovať na úroveň IMO.  
Členské štáty by tiež mali o tejto  
problematike každoročne podávať správy  
Európskej komisii a agentúre EMSA.*

## **Pozmeňujúci návrh 14**

### **Návrh smernice Odôvodnenie 16**

#### *Text predložený Komisiou*

(16) Členské štáty by mali Komisii podávať správy potrebné na zabezpečenie riadneho monitorovania vykonávania smernice 2005/35/ES. S cieľom obmedziť administratívne zaťaženie a pomôcť Komisii pri analýze údajov poskytnutých členskými štátmi by členské štáty mali takéto informácie nahlasovať prostredníctvom špeciálneho elektronického nástroja na podávanie správ. V rozsahu, v akom sa tieto informácie týkajú sankcií uložených fyzickým osobám alebo v akom sa týkajú fyzických osôb, sú tieto informácie anonymizované. S cieľom zabezpečiť, aby informácie nahlasované v súlade so smernicou 2005/35/ES boli z hľadiska druhu porovnateľné medzi členskými štátmi a zbierané na základe harmonizovaného elektronického formátu a postupu podávania správ, mali by sa na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

## **Pozmeňujúci návrh 15**

### **Návrh smernice Odôvodnenie 17**

#### *Text predložený Komisiou*

(17) S cieľom pomôcť členským štátom s rozvojom ich kapacít týkajúcich sa účinného presadzovania smernice

#### *Pozmeňujúci návrh*

(16) Členské štáty by mali Komisii **a agentúre EMSA** podávať správy potrebné na zabezpečenie riadneho monitorovania vykonávania smernice 2005/35/ES. S cieľom obmedziť administratívne zaťaženie a pomôcť Komisii pri analýze údajov poskytnutých členskými štátmi by členské štáty mali takéto informácie nahlasovať prostredníctvom špeciálneho elektronického nástroja na podávanie správ **vyvinutého agentúrou EMSA**. V rozsahu, v akom sa tieto informácie týkajú sankcií uložených fyzickým osobám alebo v akom sa týkajú fyzických osôb, sú tieto informácie anonymizované. S cieľom zabezpečiť, aby informácie nahlasované v súlade so smernicou 2005/35/ES boli z hľadiska druhu porovnateľné medzi členskými štátmi a zbierané na základe harmonizovaného elektronického formátu a postupu podávania správ, mali by sa na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(17) S cieľom pomôcť členským štátom s rozvojom ich kapacít týkajúcich sa účinného presadzovania smernice

2005/35/ES vnútroštátnymi správnymi a súdnymi orgánmi by Komisia *mala* členským štátom poskytnúť usmernenia a odbornú prípravu týkajúce sa okrem iného najlepších metód a postupov na zisťovanie, overovanie a získavanie dôkazov, ako aj usmernenia o relevantnom regulačnom vývoji dohovoru MARPOL 73/78 a o dostupnom technologickom vývoji vrátane nových digitálnych nástrojov, a to s cieľom umožniť účinné, nákladovo efektívne a cieleňé činnosti presadzovania práva.

2005/35/ES vnútroštátnymi správnymi a súdnymi orgánmi by Komisia *a agentúra EMSA mali* členským štátom poskytnúť usmernenia a odbornú prípravu týkajúce sa okrem iného najlepších metód a postupov na zisťovanie, overovanie a získavanie dôkazov, ako aj usmernenia o relevantnom regulačnom vývoji dohovoru MARPOL 73/78 a o dostupnom technologickom vývoji vrátane nových digitálnych nástrojov, a to s cieľom umožniť účinné, nákladovo efektívne a cieleňé činnosti presadzovania práva.

## Pozmeňujúci návrh 16

### Návrh smernice

### Odôvodnenie 18

*Text predložený Komisiou*

(18) S cieľom zvýšiť informovanosť verejnosti o vypúšťaní znečisťujúcich látok z lodí a zlepšiť ochranu životného prostredia by sa informácie poskytované členskými štátmi o uplatňovaní smernice 2005/35/ES mali sprístupniť verejnosti prostredníctvom prehľadu za celú Úniu a mali by obsahovať informácie uvedené v prílohe II k smernici 2005/35/ES. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES<sup>30</sup> má za cieľ zaručiť právo na prístup k informáciám o životnom prostredí v členských štátoch v súlade s Dohovorom o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia (Aarhuský dohovor), ktorého zmluvnou stranou je Únia. Komisia by mala chrániť dôvernosť informácií, ktoré dostáva od členských štátov, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice 2003/4/ES.

---

<sup>30</sup> Smernica Európskeho parlamentu

*Pozmeňujúci návrh*

(18) S cieľom zvýšiť informovanosť verejnosti o vypúšťaní znečisťujúcich látok z lodí a zlepšiť ochranu životného prostredia by sa informácie poskytované členskými štátmi o uplatňovaní smernice 2005/35/ES mali sprístupniť verejnosti *v rozčlenenej forme s údajmi o každom členskom štáte* prostredníctvom prehľadu za celú Úniu a mali by obsahovať informácie uvedené v prílohe II k smernici 2005/35/ES. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES<sup>30</sup> má za cieľ zaručiť právo na prístup k informáciám o životnom prostredí v členských štátoch v súlade s Dohovorom o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia (Aarhuský dohovor), ktorého zmluvnou stranou je Únia. Komisia by mala chrániť dôvernosť informácií, ktoré dostáva od členských štátov, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice 2003/4/ES.

---

<sup>30</sup> Smernica Európskeho parlamentu

a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

## Pozmeňujúci návrh 17

### Návrh smernice Odôvodnenie 19

#### *Text predložený Komisiou*

(19) V smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937<sup>31</sup> sa stanovujú minimálne normy pre nahlasovanie porušení práva Únie vrátane smernice 2005/35/ES a pre ochranu osôb, ktoré takéto porušenia nahlasujú. Členské štáty by mali najmä zabezpečiť, aby sa podľa smernice (EÚ) 2019/1937 ochrana **poskytla** posádke, ktorá nahlasuje skutočné alebo možné nezákonné vypúšťanie. Okrem existujúcich kanálov nahlasovania existujúcich na vnútroštátnej úrovni upravených smernicou (EÚ) 2019/1937 by Komisia mala sprístupniť centralizovaný online kanál externého nahlasovania skutočných alebo možných nezákonných vypúšťaní a poskytovať takéto správy dotknutému členskému štátu alebo dotknutým členským štátom, ktoré by potom mali s týmito správami zaobchádzať v súlade so smernicou (EÚ) 2019/1937, a to aj pokiaľ ide o potvrdenie prijatia, primeranú spätnú väzbu a nadväzujúce opatrenia. Komisia by mala zabezpečiť ochranu dôvernosti totožnosti nahlasujúcich osôb, a to v prípade potreby aj obmedzením výkonu určitých práv na ochranu údajov dotknutých osôb, ako sú jednotlivci uvedení v správe ako účastníci možného nezákonného vypúšťania, v súlade s článkom 25 ods. 1 písm. c) a h) a článkom 25 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725<sup>32</sup>, v rozsahu a tak dlho, ako je to potrebné na zabránenie a riešenie pokusov brániť

#### *Pozmeňujúci návrh*

(19) V smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937<sup>31</sup> sa stanovujú minimálne normy pre nahlasovanie porušení práva Únie vrátane smernice 2005/35/ES a pre ochranu osôb, ktoré takéto porušenia nahlasujú. Členské štáty by mali najmä zabezpečiť, aby sa podľa smernice (EÚ) 2019/1937 ochrana, **primeraná podpora a v prípade potreby materiálna pomoc poskytli** posádke, ktorá nahlasuje skutočné alebo možné nezákonné vypúšťanie. Okrem existujúcich kanálov nahlasovania existujúcich na vnútroštátnej úrovni upravených smernicou (EÚ) 2019/1937 by Komisia mala sprístupniť centralizovaný online kanál externého nahlasovania skutočných alebo možných nezákonných vypúšťaní a poskytovať takéto správy dotknutému členskému štátu alebo dotknutým členským štátom, ktoré by potom mali s týmito správami zaobchádzať v súlade so smernicou (EÚ) 2019/1937, a to aj pokiaľ ide o potvrdenie prijatia, primeranú spätnú väzbu a nadväzujúce opatrenia. Komisia by mala zabezpečiť ochranu dôvernosti totožnosti nahlasujúcich osôb, a to v prípade potreby aj obmedzením výkonu určitých práv na ochranu údajov dotknutých osôb, ako sú jednotlivci uvedení v správe ako účastníci možného nezákonného vypúšťania, v súlade s článkom 25 ods. 1 písm. c) a h) a článkom 25 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725<sup>32</sup>, v rozsahu a tak dlho, ako je to potrebné na

nahláseniu alebo sťažovať, marit' alebo spomaľovať ďalší postup, najmä vyšetrovania, alebo pokusov o identifikáciu nahlasujúcich osôb.

---

<sup>31</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

<sup>32</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

zabránenie a riešenie pokusov brániť nahláseniu alebo sťažovať, marit' alebo spomaľovať ďalší postup, najmä vyšetrovania, alebo pokusov o identifikáciu nahlasujúcich osôb.

---

<sup>31</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

<sup>32</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

## Pozmeňujúci návrh 18

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2005/35/ES

Článok 1 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Účelom tejto smernice je začleniť do práva Únie medzinárodné normy týkajúce sa znečisťovania z lodí a zabezpečiť, aby osoby zodpovedné za nezákonné vypúšťanie znečisťujúcich látok podliehali odrádzajúcim, účinným a primeraným správnym sankciám, s cieľom zlepšiť námornú bezpečnosť a zlepšiť ochranu morského prostredia pred znečisťovaním z lodí.

## Pozmeňujúci návrh 19

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 2

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Účelom tejto smernice je začleniť do práva Únie medzinárodné normy týkajúce sa znečisťovania z lodí a zabezpečiť, aby osoby **a spoločnosti** zodpovedné za nezákonné vypúšťanie znečisťujúcich látok podliehali odrádzajúcim, účinným a primeraným správnym sankciám, s cieľom zlepšiť námornú bezpečnosť a zlepšiť ochranu morského prostredia pred znečisťovaním z lodí.

Smernica 2005/35/ES  
Článok 1 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Táto smernica nebráni členským štátom, aby prijali prísnejšie opatrenia v súlade s medzinárodným právom tým, že stanovujú správne alebo trestné sankcie v súlade so svojim vnútroštátnym právom.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Táto smernica nebráni členským štátom, aby prijali prísnejšie opatrenia v súlade s **právom Únie a** medzinárodným právom tým, že stanovujú správne alebo trestné sankcie v súlade so svojim vnútroštátnym právom.

## **Pozmeňujúci návrh 20**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 3**

Smernica 2005/35/ES

Článok 2 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. „zvyšky zo systémov na čistenie výfukových plynov“ sú akýkoľvek materiál odstránený z preplachovacej vody alebo vody vypúšťanej zo systému na dodatočnú úpravu alebo vypúšťanej vody, ktorá nespĺňa kritérium vypúšťania, alebo iný zvyškový materiál odstránený zo systému na čistenie výfukových plynov **vypúšťaný cez palubu** ako výsledok prevádzky metódy dodržiavania predpisov na znižovanie emisií, ako je vymedzená v pravidle 4 v prílohe VI k dohovoru MARPOL 73/78, ktorá sa z hľadiska znižovania emisií používa ako alternatíva k normám stanoveným v pravidle 14 v prílohe VI k dohovoru MARPOL 73/78, pričom sa zohľadňujú usmernenia, ktoré vypracovala IMO;

*Pozmeňujúci návrh*

3. „zvyšky zo systémov na čistenie výfukových plynov“ sú akýkoľvek materiál odstránený z preplachovacej vody alebo vody vypúšťanej zo systému na dodatočnú úpravu alebo vypúšťanej vody, ktorá nespĺňa kritérium vypúšťania, alebo iný zvyškový materiál odstránený zo systému na čistenie výfukových plynov ako výsledok prevádzky metódy dodržiavania predpisov na znižovanie emisií, ako je vymedzená v pravidle 4 v prílohe VI k dohovoru MARPOL 73/78, ktorá sa z hľadiska znižovania emisií používa ako alternatíva k normám stanoveným v pravidle 14 v prílohe VI k dohovoru MARPOL 73/78, pričom sa zohľadňujú usmernenia, ktoré vypracovala IMO;

## **Pozmeňujúci návrh 21**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 3**

Smernica 2005/35/ES

Článok 2 – odsek 3 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**a) „vypúšťanie“ je čímkoľvek spôsobené vypustenie z lode podľa článku 2 dohovoru MARPOL 73/78;**

**vypúšťa sa**

## **Pozmeňujúci návrh 22**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 3**

Smernica 2005/35/ES

Článok 2 – odsek 3 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. „vypúšťanie“ je čímkoľvek spôsobené vypustenie z lode podľa článku 2 dohovoru MARPOL 73/78;**

## **Pozmeňujúci návrh 23**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 4**

Smernica 2005/35/ES

Článok 4 – odsek 1 – písmeno f

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

f) v prípade zvyškov zo systémov na čistenie výfukových plynov spĺňa podmienky stanovené v pravidlách 14.1, 14.4, 14.6 a 3.1.1 prílohy VI k dohovoru MARPOL 73/78.

f) v prípade zvyškov zo systémov na čistenie výfukových plynov spĺňa podmienky stanovené v pravidlách **4**, 14.1, 14.4, 14.6 a 3.1.1 prílohy VI k dohovoru MARPOL 73/78 **s prihliadnutím na usmernenia, ktoré vypracovala IMO.**

## **Pozmeňujúci návrh 24**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 4**

Smernica 2005/35/ES

Článok 4 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Každý členský štát prijme potrebné

2. Každý členský štát prijme **všetky**

opatrenia, aby zabezpečil, že každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá sa dopustila porušenia v zmysle odseku 1, bola zaň zodpovedná.

potrebné opatrenia, aby zabezpečil, že každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá sa dopustila porušenia v zmysle odseku 1, bola zaň zodpovedná.

## Pozmeňujúci návrh 25

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/35/ES

Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

#### *Text predložený Komisiou*

1. Vypúšťanie znečisťujúcich látok podliehajúcich regulácii podľa príloh I, II a VI k dohovoru MARPOL 73/78 do oblastí uvedených v článku 3 ods. 1 písm. c), d) a e) sa v prípade spoločnosti, kapitána lode alebo posádky nepovažuje za porušenie, ak sú splnené obe tieto podmienky:

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Vypúšťanie znečisťujúcich látok podliehajúcich regulácii podľa príloh I, II a VI k dohovoru MARPOL 73/78 do oblastí uvedených v článku 3 ods. 1 písm. **b)**, c), d) a e) sa v prípade spoločnosti, kapitána lode alebo posádky nepovažuje za porušenie, ak sú splnené obe tieto podmienky:

## Pozmeňujúci návrh 26

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/35/ES

Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

#### *Text predložený Komisiou*

a) vypúšťanie vyplýva z poškodenia lode **alebo jej vybavenia**;

#### *Pozmeňujúci návrh*

a) vypúšťanie vyplýva z poškodenia lode;

## Pozmeňujúci návrh 27

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 5

Smernica 2005/35/ES

Článok 5 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

#### *Text predložený Komisiou*

#### *Pozmeňujúci návrh*

**ba) vypúšťanie bolo okamžite oznámené orgánom po jeho výskyte.**



## **Pozmeňujúci návrh 28**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 5**

Smernica 2005/35/ES

Článok 5 – odsek 1 – písmeno b b (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***bb) Spoločnosť, kapitán alebo posádka poskytnú na žiadosť príslušných orgánov listinné dôkazy alebo protokoly s podrobnými informáciami o preventívnych opatreniach prijatých na zabránenie alebo minimalizáciu vypúšťania.***

## **Pozmeňujúci návrh 29**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 7 a (nový)**

Smernica 2005/35/ES

Článok 6 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***7a. V článku 6 sa odsek 2 nahrádza takto:***

***„2. Pokiaľ sa kontrolou uvedenou v odseku 1 zistia skutočnosti, ktoré by mohli naznačovať porušenie v zmysle článku 4, členský štát uplatní ustanovenia tejto smernice s ohľadom na články 8 a 9. Informujú sa príslušné orgány tohto členského štátu a vlajkového štátu.***

## **Pozmeňujúci návrh 30**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 9**

Smernica 2005/35/ES

Článok 8 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. V prípade, že sa preukáže, že za spáchanie príslušného porušenia bol zodpovedný kapitán lode alebo posádka, ak nekonala v rámci zodpovednosti kapitána, členské štáty zabezpečia, aby sa takýmto osobám uložili sankcie v súlade s ustanoveniami tejto smernice.

*Pozmeňujúci návrh*

3. V prípade, že sa preukáže, že za spáchanie príslušného porušenia bol zodpovedný kapitán lode alebo posádka, ak nekonala v rámci zodpovednosti kapitána, členské štáty zabezpečia, aby sa takýmto osobám uložili sankcie v súlade s ustanoveniami tejto smernice. ***Ak však kapitána alebo posádku zodpovednú za spáchanie príslušného porušenia už nie je možné nájsť alebo si nemôžu dovoliť zaplatiť pokutu v plnej výške, ako posledná možnosť zaplata plnej sumy alebo zvyšku pokuty zostáva zodpovednosť spoločnosti;***

**Pozmeňujúci návrh 31**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 13**

Smernica 2005/35/ES

Článok 8 d – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány pri určovaní a uplatňovaní druhu a výšky správnej sankcie voči fyzickej alebo právnickej osobe, ktorú príslušné orgány považujú za zodpovednú za porušenie v zmysle článku 4 a článku 5 ods. 2, zohľadnili všetky relevantné okolnosti porušenia, vrátane:

*Pozmeňujúci návrh*

1. ***S cieľom zabezpečiť, aby boli sankcie odrádzajúce, účinné a primerané,*** členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány pri určovaní a uplatňovaní druhu a výšky správnej sankcie voči fyzickej alebo právnickej osobe, ktorú príslušné orgány považujú za zodpovednú za porušenie v zmysle článku 4 a článku 5 ods. 2, zohľadnili všetky relevantné okolnosti porušenia, vrátane:

**Pozmeňujúci návrh 32**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 13**

Smernica 2005/35/ES

Článok 8 – odsek 1 – písmeno h a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**ha) Rozsah škôd spôsobených vypúšťaním na morskom živote vrátane populácií rýb a ich následný vplyv na rybolovné činnosti a pobrežné komunity.**

### **Pozmeňujúci návrh 33**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 13**

Smernica 2005/35/ES

Článok 8 d – odsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1a. Za porušenia podľa tejto smernice nesmú členské štáty stanoviť ani uplatňovať žiadne „maximálne správne sankcie“ alebo „minimálne správne sankcie“, ktoré by boli príliš nízke na zabezpečenie odrádzajúceho charakteru, proporcionality a účinnosti týchto sankcií.**

### **Pozmeňujúci návrh 34**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 14**

Smernica 2005/35/ES

Článok 10 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Na účely tejto smernice členské štáty a **Komisia** spolupracujú pri výmene informácií, pričom vychádzajú zo systému Únie na výmenu námorných informácií uvedeného v článku 22a ods. 3 smernice 2002/59/ES<sup>37</sup> a v prílohe III k tejto smernici (SafeSeaNet) s cieľom dosiahnuť tieto ciele:

1. Na účely tejto smernice členské štáty, **Komisia a/alebo agentúra EMSA** spolupracujú pri výmene informácií, pričom vychádzajú zo systému Únie na výmenu námorných informácií uvedeného v článku 22a ods. 3 smernice 2002/59/ES<sup>37</sup> a v prílohe III k tejto smernici (SafeSeaNet) s cieľom dosiahnuť tieto ciele:

---

<sup>37</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou

---

<sup>37</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou

sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10).

### Pozmeňujúci návrh 35

#### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 14

Smernica 2005/35/ES

Článok 10 – odsek 1 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) do troch rokov od dátumu transpozície tejto smernice zabezpečiť, aby **príslušné orgány** každoročne **overili** aspoň **10 %** výstrah, **ktoré posiela služba CleanSeaNet.**

*Pozmeňujúci návrh*

d) do troch rokov od dátumu transpozície tejto smernice zabezpečiť, aby **každý členský štát** každoročne **dôkladne analyzoval 100 %** výstrah doručených službou CleanSeaNet a aby na mieste overil aspoň **50 %** týchto výstrah. **Členský štát môže zostať pod týmto 50 % prahom overovania na mieste, ak je schopný Komisii v rámci podávania správ stanoveného v článku 10a preukázať, že dôkladnou analýzou snímok doručených službou CleanSeaNet sa jednoznačne zistil falošný poplach spôsobený okrem iného riasami alebo odrazom svetla, v dôsledku čoho nie je overovanie na mieste potrebné. Zodpovedné orgány vykonávajú kontroly na mieste čo najskôr, aby sa predišlo rozptýleniu nezákonne vypustenej látky, ktorú v čase príchodu na miesto už nie je možné zistiť.**

### Pozmeňujúci návrh 36

#### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 14

Smernica 2005/35/ES

Článok 10 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**da) Zabezpečiť, aby vnútroštátne alebo miestne orgány včas a zrozumiteľne šírili**

*relevantné informácie, najmä o oblastiach, v ktorých došlo k prípadom znečistenia mora z lodí, rybárskym spoločenstvám.*

### **Pozmeňujúci návrh 37**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 14**

Smernica 2005/35/ES

Článok 10 – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Komisia zabezpečí organizáciu výmeny skúseností medzi vnútroštátnymi orgánmi členských štátov a expertmi, vrátane expertov zo súkromného sektora, občianskej spoločnosti a odborových zväzov, pokiaľ ide o uplatňovanie tejto smernice v celej Únii s cieľom zaviesť spoločné postupy a usmernenia o presadzovaní tejto smernice.

#### *Pozmeňujúci návrh*

2. Komisia, **v prípade potreby prostredníctvom agentúry EMSA**, zabezpečí organizáciu výmeny skúseností medzi vnútroštátnymi orgánmi členských štátov a expertmi, vrátane expertov zo súkromného sektora, občianskej spoločnosti a odborových zväzov, pokiaľ ide o uplatňovanie tejto smernice v celej Únii s cieľom zaviesť spoločné postupy a usmernenia o presadzovaní tejto smernice.

### **Pozmeňujúci návrh 38**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 15**

Smernica 2005/35/ES

Článok 10 a – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Na účely zberu a výmeny informácií medzi členskými štátmi a Komisiou o vykonávaní systému presadzovania práva stanoveného touto smernicou vytvorí Komisia elektronický nástroj na podávanie správ.

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Na účely zberu a výmeny informácií medzi členskými štátmi a Komisiou o vykonávaní systému presadzovania práva stanoveného touto smernicou vytvorí Komisia **prostredníctvom agentúry EMSA** elektronický nástroj na podávanie správ.

### **Pozmeňujúci návrh 39**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 15**

Smernica 2005/35/ES  
Článok 10 a – odsek 2 – písmeno d a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**da) ročný prehľad strát kontajnerov nahlásených IMO v súlade s Medzinárodným dohovorom o bezpečnosti ľudského života na mori (SOLAS) vrátane trasy plavidla v prípade každej straty, ako aj príčin straty a miesta, kde k nej došlo, ak sú známe.**

#### **Pozmeňujúci návrh 40**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 15**

Smernica 2005/35/ES

Článok 10b

*Text predložený Komisiou*

Komisia **uľahčí** rozvoj kapacít členských štátov tým, že v prípade potreby **poskytne** odbornú prípravu orgánom zodpovedným za zisťovanie a overovanie porušení a presadzovanie práva vo vzťahu k nim v rámci rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

*Pozmeňujúci návrh*

Komisia **a agentúra EMSA uľahčia** rozvoj kapacít členských štátov tým, že v prípade potreby **poskytnú** odbornú prípravu orgánom zodpovedným za zisťovanie a overovanie porušení a presadzovanie práva vo vzťahu k nim v rámci rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

#### **Pozmeňujúci návrh 41**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 15**

Smernica 2005/35/ES

Článok 10 c – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Na základe informácií, ktoré členské štáty nahlásili v súlade s článkom 10a, Komisia uverejní pravidelne aktualizovaný prehľad o vykonávaní tejto smernice a jej presadzovaní za celú Úniu. Prehľad obsahuje informácie, ktoré sú uvedené v prílohe II k tejto smernici.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Na základe informácií, ktoré členské štáty nahlásili v súlade s článkom 10a, Komisia uverejní pravidelne aktualizovaný prehľad, **a to aj v rozčlenenej forme s údajmi o každom členskom štáte**, o vykonávaní tejto smernice a jej presadzovaní za celú Úniu. Prehľad obsahuje informácie, ktoré sú uvedené

v prílohe II k tejto smernici. **Informácie, ktoré identifikujú jednotlivé lode, by sa mali zverejniť len vtedy, keď sú všetky súdne konania ukončené a nebolo podané žiadne odvolanie.**

## Pozmeňujúci návrh 42

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 15

Smernica 2005/35/ES

Článok 10 c – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2003/4/ES<sup>39</sup>, Komisia prijme primerané opatrenia na ochranu dôvernosti informácií získaných pri vykonávaní tejto smernice.

---

<sup>39</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

#### *Pozmeňujúci návrh*

2. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2003/4/ES<sup>39</sup>, Komisia prijme primerané opatrenia na ochranu dôvernosti **určitých** informácií získaných pri vykonávaní tejto smernice.

---

<sup>39</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26).

## Pozmeňujúci návrh 43

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 15

Smernica 2005/35/ES

Článok 10 d – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Komisia v zmysle smernice (EÚ) 2019/1937<sup>40</sup> vytvorí a **spravuje** dôverný online kanál externého nahlasovania na prijímanie správ o možných porušeníach tejto smernice a takéto správy odovzdá dotknutému členskému štátu alebo dotknutým členským štátom.

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Komisia v zmysle smernice (EÚ) 2019/1937<sup>40</sup> vytvorí, **spravuje a sprístupní verejnosti** dôverný online kanál externého nahlasovania na prijímanie správ o možných porušeníach tejto smernice a takéto správy odovzdá dotknutému členskému štátu alebo dotknutým členským štátom.

---

<sup>40</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

---

<sup>40</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

## Pozmeňujúci návrh 44

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 15

Smernica 2005/35/ES

Článok 10 d – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné vnútroštátne orgány, ktoré dostanú správy o porušeníach tejto smernice predložené prostredníctvom kanála uvedeného v odseku 1, poskytovali spätnú väzbu a nadväzovali na tieto správy v súlade so smernicou (EÚ) 2019/1937.

#### *Pozmeňujúci návrh*

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné vnútroštátne orgány, ktoré dostanú správy o porušeníach tejto smernice predložené prostredníctvom kanála uvedeného v odseku 1 **vyšetrovali, podľa potreby na ich základe podnikli kroky a** poskytovali **rýchlu** spätnú väzbu a nadväzovali na tieto správy v súlade so smernicou (EÚ) 2019/1937.

## Pozmeňujúci návrh 45

### Návrh smernice

#### Článok 1 – odsek 1 – bod 18 b (nový)

Smernica 2005/35/ES

Článok 12 e (nový)

#### *Text predložený Komisiou*

#### *Pozmeňujúci návrh*

**18b. Vkladá sa tento článok:**

**„Článok 12e**

**Verejná dostupnosť konsolidovaných dohovorov IMO**

**Ak IMO do [Úrad pre publikácie: vložiť dátum – jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto pozmeňujúcej smernice] uverejní úplné znenie všetkých svojich dohovorov vrátane dohovoru MARPOL 73/78 a súvisiacich príloh na svojom**



*webovom sídle tak, aby boli prístupné bezplatne pre všetkých, Komisia do troch mesiacov prijme delegovaný akt v súlade s článkom 12b s cieľom zmeniť túto smernicu doplnením novej prílohy, ktorá bude obsahovať úplné znenie dohovoru MARPOL 73/78 a jeho príloh uvedených v tejto smernici. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 12b s cieľom následne zmeniť uvedenú prílohu, kedykoľvek je to potrebné.“*

#### **Pozmeňujúci návrh 46**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 18**

Smernica 2005/35/ES

Článok 12 a – odsek 1 – písmeno b a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*ba) zo súčinnosti tejto smernice s inými relevantnými medzinárodnými právnymi predpismi a právnymi predpismi Únie o ochrane morského prostredia a námornej bezpečnosti;*

#### **Pozmeňujúci návrh 47**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 18**

Smernica 2005/35/ES

Článok 12 a – odsek 1 – písmeno b b (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*bb) z najnovších údajov a vedeckých zistení.*

#### **Pozmeňujúci návrh 48**

**Návrh smernice**

**Článok 1 – odsek 1 – bod 18**

Smernica 2005/35/ES

Článok 12 a – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. V rámci preskúmania Komisia posúdi možnosť úpravy rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ak je to vhodné, a **to** okrem iných prvkov **so zreteľom na** medzinárodné normy ochrany pred znečisťovaním ovzdušia z lodí, ktoré podliehajú regulácii prostredníctvom dohovoru MARPOL 73/78, najmä emisie oxidov síry a oxidov dusíka z lodí, ako aj so zreteľom na iné normy upravujúce vypúšťanie z lodí, ktoré podliehajú regulácii prostredníctvom dohovoru MARPOL 73/78, ako je čierny uhlík, morský odpad, strata kontajnerov, strata plastových peliet a podmorský hluk.

*Pozmeňujúci návrh*

2. V rámci preskúmania Komisia posúdi možnosť úpravy rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ak je to vhodné, **so zreteľom na vývoj v rámci medzinárodných dohovorov a práva Únie, pokiaľ ide** okrem iných prvkov **o** medzinárodné normy ochrany pred znečisťovaním ovzdušia z lodí, ktoré podliehajú regulácii prostredníctvom dohovoru MARPOL 73/78, najmä emisie oxidov síry a oxidov dusíka z lodí, ako aj so zreteľom na iné normy upravujúce vypúšťanie z lodí, ktoré podliehajú regulácii prostredníctvom dohovoru MARPOL 73/78, ako je čierny uhlík, morský odpad z **iných zdrojov, ako sú lode**, strata kontajnerov **v prípade iných kontajnerov, ako sú tie, na ktoré sa už vzťahuje príloha III dohovoru MARPOL**, strata plastových peliet a podmorský hluk. **Pri každej úprave rozsahu pôsobnosti sa zohľadní existujúce medzinárodné právo a právo Únie a zabráni sa prekryvaniu s ustanoveniami existujúcich právnych aktov Únie a ich mechanizmov presadzovania.**

## **Pozmeňujúci návrh 49**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 18 a (nový)**

Smernica 2005/35/ES

Článok 12 b (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**18a. Vkladá sa tento článok:**

**„Článok 12b**

**Vykonávanie delegovania právomoci**

**1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.**

**2. Právomoc prijímať delegované akty**

*uvedené v článku 12e sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od [...]. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.*

*3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 12e môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť žiadneho delegovaného aktu, ktorý už nadobudol účinnosť.*

*4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s expertmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.*

*5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.*

*6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 12e nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevznieť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.“*

